

7 書叢話童界世新

火皮鞋 與 風涼鞋

譯祿壽林 ■ 著爾菲歐·拉斯威 / 國德



寫在前面

小男孩基姆由於又矮又胖，常常遭受同學的譏笑，因此他感到非常的苦惱與難過。基姆與父親、母親三人住在鎮上，父親修理皮鞋，家庭雖然貧窮，但還養得起基姆和母親。

基姆常夢想自己有很多錢，以使別人不再瞧不起他、嘲笑他，有時更埋怨父母不能給他自己所需要的東西。在基姆生日那天，他得到了新鞋子與背包，和與父親旅行的禮物，於是火皮鞋（基姆）與風涼鞋（父親）開始了他們的旅途。他們的旅途遇到了許多事，基姆也因此得到啓示，小朋友讓我們來看看他們的旅行吧！

火皮鞋與風涼鞋 目錄



29	24	20	14	9	5	1
基姆、姬雪拉和可怕的牛	基姆的第一次冒險	拿出勇氣去冒險	火皮鞋與風涼鞋的計劃	傻男孩的故事	胖國王的故事	矮胖的基姆

98 90 79 72 67 56 50 43 36

老魚的故事

膽小的兔子

黑羊的故事

一個說不完的故事

長鼻子的故事

城堡尋寶

浮躁的一天

說不完故事的結束

後記



矮胖的基姆



那位男孩名叫基姆，年紀已經七歲了。

基姆有時很傷心，因為基姆是全班最胖的，也是全校最矮的。

其他孩子常叫基姆「小哈巴狗」、「胖子」，也常常故意為難他，基姆非常生氣，回說

著：

「喂！細長豆莖傢伙！皮包骨的瘦皮猴！籬笆的木樁！」

於是，其他孩子看到基姆生氣就高興起來。基姆因自己的矮、胖，非常難過。

基姆與父親、母親三人住在鎮上。房子在此下，所以客人需要下階梯找基姆家。地面角落有窗戶，所以沒有真正玄關的地方。



父親修理皮鞋，但是，不只會修理皮鞋，而且很會說些有趣的故事；雖然賺不了很多錢，但已能快樂地養得起母親與基姆的生活。

母親雖然貧窮，但一點兒也不在乎。只要有有趣的父親在，就能過得很快樂。一天中，儘管笑著、唱著。母親的臉頰就像放在窗前的天竺葵花一般紅暈。

不過，基姆非常渴望，常常想著如果有很多錢該有多好，不會被人說又胖又矮又貧窮。因此，基姆想自己賺錢。

早上，利用學校上課前，到市場幫忙賣東西的歐巴桑推銷東西。

基姆堆好捲心菜、橘子，排好胡蘿蔔或蘿蔔，非常好看。因為做得很好，通常可得到一個蘋果、一根香蕉、一串葡萄。

歐巴桑也有給十元的、賣蛋或乾酪的歐巴桑，不好意思給基姆一個蛋，總是從盒子裏拿出二十元給他。

基姆就用那些錢買夢夢巧克力糖給其他孩子們，基姆想著，如此一來就不會笑他了。

可是，其他的孩子認為基姆的樣子很是奇怪，依然笑著他。因此，基姆也想著，乾脆改給他們錢，讓他們買巧克力糖、雪茄煙和軟糖。同時也買巧克力糖給母親、雪茄煙給父親、

軟糖給自己。

「今天是好日子，是家裏的慶祝日。」父親說著，非常高興。同時，收拾修皮鞋的道具，口含雪茄煙，然後，父親又告訴基姆到各處旅行，修理皮鞋的故事。

父親，往年每到夏天，將用具裝進背囊裏，到各個村落去修理皮鞋，停下來吃飯時，總會遇到各種事情。回家後就會說那裏的故事。母親坐在旁邊，吃基姆給的巧克力糖。基姆斷斷續續的，一小塊一小塊品嚐著自己買的軟糖。



胖國王的故事



有一天，基姆進入父親的工作場，如此說：

「我的生日馬上到了。」

「想要甚麼東西呢？」父親問著。

「甚麼也不要。只是，我不願是基姆。」

「換其他名字好吧！想想看有甚麼好名字。」

「些都是很好的名字，不是嗎？……或是取一個較為醒眼的名字。」

「克男，基克洛爾斯。」

可是，基姆仍然露出很難過的表情，說：

「亞特拉爾如何？或是達戈貝爾特？這『籬笆王子』如何？或是基姆如何？」

「我所說的，你沒有弄懂，我不是要換名字。基姆是很好的。我討厭我自己，我想變爲其他男孩。」

父親突然咯吱咯吱搔著頭。

「那是很難說清的，該怎麼說才好呢？」

「今天學校裏個子高高瘦瘦的朋友們也唱這種歌。胖胖的基姆，過橋時，橋被踩壞了，基姆嘆通掉下水！」

大家都唱這首歌，使我極爲生氣。」

「那有什麼要緊呢？你也跟著笑嘛！」

「——很久很久以前，有位頗負盛名的國王，叫做胖國王基姆」。大家在他面前唱這首歌，嘲笑國王。可是國王笑著，也一起唱著那首歌。而且是位非常非常聰明、精神飽滿的國





王，所以娶到了很漂亮的公主。

生下了六個孩子，三位是王子，都非常消瘦。三位公主卻像球一般胖嘟嘟的。大家都過得很愉快。」

可是，基姆一直悶悶不樂。

「但是，我不是國王。」基姆生氣地說，「我要是國王，這些不要臉的家伙，將會挨揍的。否則，也要來看馬車，遠遠地離去。但是，我一直在這兒，被大家嘲笑爲貧窮鞋匠之子，確實是討厭的。」

「唉！雙親換了就好了嗎？你這家伙漸漸讓人傷腦筋了。」

父親如此說，依然咯吱咯吱搔著頭

。那樣子簡直像難過的刺猬一樣。

「我不是這個意思。」基姆緊張地說。「我很喜歡父親和母親的，我絕無雙關換別人就比較好的念頭。」基姆如此說著，吻了吻父親。

「是嗎？是嗎？」父親說著笑了起來，「就是做父親的，也絕無把基姆換了別個男孩子就比較好的想法。這個世界上，父親最喜歡你了。那麼，你想要甚麼其他生日禮物嗎？」

「給我甚麼呢？」基姆問著，父親神秘兮兮地說：

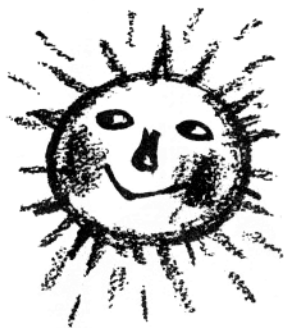
「今年想給你一份特殊的禮物，是你班上的孩子們，未曾得過的東西。」
不管基姆如何問著，怎麼要求，父親和母親都不說。兩個人儘管笑著，連基姆也被逗得笑了起來。

那個大秘密一定相當好的東西。

……電氣機關嗎，或是裝滿動物的房子呢？或是真馬呢？
基姆一直想著有多麼好多麼好的東西。



傻男孩的故事



生日的前一天，基姆興奮異常，腦海裏一直幻想著。

在學校時，心不在焉地期待著鈴聲響。

國語課時間，他也不知道該打開那一頁。

算術時間，回答：「十一減二等於七。」而且，老師問他：「聖誕節是那一月？」。他

大聲回答：「是明天。」

回到家，家人要他去買東西，母親交給他的紙條上寫著：

鹽、一包 蛋、六個 米、五百公克

火腿、二百公克

「甚麼紙條，不用的。」基姆說：「我已經快七歲了，只要記得第一個字就好了。鹽、蛋、米、火腿……就夠了。」

基姆把紙條放在櫥櫃上，就到店裏去。

可是，途中，基姆儘想生日的各種事兒，完全忘記了要買甚麼？所以在店裏走來走去地想著。如此，也許可以想出來的，最後基姆買了 Siccariol、蛋、可可和雪茄煙。

買回家後，母親大笑著。

「這是煮 Siccariol 湯，須放可可的。」

「那麼，蛋沒有買錯吧！」基姆說：「我剛好記住這個而已。」

父親也笑了，因為得到基姆買回來的雪茄煙，大為高興。

過了中午，雙親到工作場去。

鐵鎚咚咚、縫紉機咔嚓咔嚓地響，父親吹著口哨，母親唱歌，但基姆不能到裏面去。

「去玩吧！」父親在大門前叫著。

可是，基姆沒有想玩的心情，也不想做家庭作業，甚麼都不大對勁。

基姆始終敲著門問著：「現在幾點呢？」



於是，父親叫著：「現在距離生日前九百分鐘。」「再過四分，就是明晨十六鐘頭前。」「很快到了，再半日就七歲了。」

那天晚上，基姆難以成眠，母親拿來糖水，還是無效。因此，母親最後叫來父親。

這就是父親所說的故事：

「——很久很久以前，有位等待生日，等得相當不耐煩的人。但他非常有錢，所以對太太如此說：

『從明天起，每天都過生日。明天、後天、大後天……：整年都是生日。每天點蠟燭，將生日蛋糕裝飾在桌子上，當然也想得到禮物。』

因此，每天都得到禮物，每天吃蛋糕。每天早上，太太和孩子們都說『生日快樂』。



這樣連續了幾個月，最初，他本人還是很高興的，但最後漸漸厭煩了。因此，有一天，終於如此叫道：

『已經夠了。究竟，真正的生日是在何時呢？』

『真正的生日是在一個禮拜前，因為每天都在慶祝生日，所以沒有特別注意。』他母親

好不容易他本人也注意到自己的傻事。以後，跟大家一樣，一年過一次生日。」

「真可憐。」基姆說。「又必須等一年了。我只要等一晚就好了。」

這時，母親又來了。母親爲基姆唱兒童歌，唱完五首兒童歌後，基姆好不容易睡著了。